NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1061/2005

ze dne 6. července 2005

o vyhlášení stálého nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné v majetku polského intervenčního orgánu

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami [1], a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (EHS) č. 2131/93 [2], stanoví postupy a podmínky uvedení obilovin v majetku intervenčních orgánů na trh.

(2) Nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 [3], kterým se stanoví společná prováděcí pravidla pro ověřování použití a/nebo místa určení intervenčních produktů.

(3) Za současné situace na trhu je vhodné zahájit stálé nabídkové řízení pro vývoz 250 000 tun pšenice obecné v majetku polského intervenčního orgánu.

(4) Je třeba stanovit zvláštní podmínky pro zajištění řádného průběhu transakcí a jejich kontroly. Za tímto účelem je vhodné stanovit záruční systém, který by zajistil dodržování požadovaných cílů a zároveň by obchodníkům pomohl vyhnout se příliš vysokým nákladům. Proto je nutné pozměnit některá pravidla, zejména nařízení (EHS) č. 2131/93.

(5) S cílem zabránit, aby byly produkty zpětně dovezeny, náhrady podle tohoto nařízení by měly být přiděleny jenom pro vývoz do některých třetích zemí.

(6) Z důvodu modernizace systému řízení, je nevyhnutné, aby byly informace požadované Komisí předkládané elektronickou cestou.

(7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Polský intervenční orgán přistupuje ke stálému nabídkovému řízení pro vývoz pšenice obecné v jeho majetku za podmínek stanovených nařízením (EHS) č. 2131/93, není-li v tomto nařízení stanoveno jinak.

Článek 2

Nabídkové řízení se vztahuje na maximální množství 250 000 tun pšenice obecné, jež má být vyvezena do třetích zemí kromě Albánie, Bulharska, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Lichtenštejnska, Rumunska, Srbska a Černé Hory [4] a bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Švýcarska.

Článek 3

1. U vývozů uskutečněných na základě tohoto nařízení se neuplatňuje žádná náhrada ani vývozní daň ani měsíční přirážka.

2. Čl. 8 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2131/93 se nepoužije.

3. Odchylně od článku 16 třetího pododstavce nařízení (EHS) č. 2131/93 je cenou, která má být zaplacena při vývozu, cena uvedená v nabídce, bez měsíčního zvýšení.

Článek 4

1. Vývozní licence jsou platné od data svého vydání ve smyslu článku 9 nařízení (EHS) č. 2131/93 až do konce čtvrtého dne následujícího měsíce.

2. K nabídkám předloženým v rámci nabídkového řízení zahájeného na základě tohoto nařízení se nesmí přikládat žádosti o vývozní licence podané v rámci článku 49 nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 [5].

Článek 5

1. Odchylně od čl. 7 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2131/93 vyprší lhůta pro předložení nabídek pro první dílčí nabídkové řízení dne 14. července 2005 v 9:00 hodin (bruselského času).

---

[1] Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

[2] Úř. věst. L 191, 31.7.1993, s. 76. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 749/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 10).

[3] Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 770/96 (Úř. věst. L 104, 27.4.1996, s. 13).

[4] Včetně Kosova, jak je stanoveno v rezoluci Rady bezpečnosti Spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.

[5] Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

Lhůta pro předložení nabídek pro následující dílčí nabídkové řízení končí každý čtvrtek v 9:00 hodin (bruselského času), s výjimkou dne 21. července 2005, 4. srpna 2005, 18. srpna 2005, 1. září 2005, 3. listopadu 2005, 29. prosince 2005, 13. dubna 2006 a 25. května 2006, kdy nebudou vyhlášeny žádné nabídkové řízení.

Lhůta pro předložení nabídek pro poslední dílčí nabídkové řízení skončí dne 22. června 2006 v 9:00 hodin (bruselského času).

2. Nabídky je třeba předkládat polskému intervenčnímu orgánu na následující adrese:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Produktów Roślinnych
Dział Zbóż
Ul. Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Telefon: (48) 22 661 78 10
Fax. (48) 22 661 78 26.

Článek 6

Intervenční orgán, skladovatel a kupec, pokud si to přeje, přistupují na základě společné dohody, buď před výdejem, nebo při výdeji ze skladu, podle volby kupce, k odběru kontrolních vzorků odebíraných s četností přinejmenším jednoho odběru na každých 500 tun a k jejich analýze. Intervenční orgán může být zastoupen zmocněncem, pokud však tímto zmocněncem není skladovatel.

Odběr kontrolních vzorků a jejich analýza se provádí ve lhůtě sedmi pracovních dnů od data podání žádosti kupce nebo ve lhůtě tří pracovních dnů, pokud je odběr vzorků prováděn při výdeji ze skladu.

V případě sporu se výsledky analýz oznamují Komisi elektronickou cestou.

Článek 7

1. Kupec musí přijmout dávku jako takovou pokud konečný výsledek analýz provedených na vzorcích ukazuje na kvalitu:

a) vyšší, než je kvalita popsaná v oznámení o nabídkovém řízení;

b) vyšší než jsou minimální charakteristické vlastnosti požadované pro intervenci, ale nižší než kvalita popsaná v oznámení o nabídkovém řízení, kdy ale tato kvalita zůstává v mezích odchylky, která se může pohybovat až do:

— 1 kilogramu na hektolitr, co se týče relativní hustoty, ne však méně než 75 kilogramů na hektolitr,

— jednoho procentního bodu, co se týče obsahu vlhkosti,

— půl procentního bodu, co se týče nečistot uvedených v bodech B.2 a B.4 přílohy nařízení Komise (ES) č. 824/2000 [1],

— půl procentního bodu, co se týče nečistot uvedených v bodě B.5 přílohy nařízení (ES) č. 824/2000, aniž jsou však změněna přijatelná procenta ohledně škodlivých zrn a námele.

2. Pokud konečný výsledek analýz provedených na vzorcích ukazuje na kvalitu vyšší než minimální charakteristické vlastnosti požadované pro intervenci, ale nižší než je kvalita popsaná v oznámení o nabídkovém řízení, a vykazující rozdíl, který jde nad rámec odchylky uvedené v odst. 1 bodě b), může kupec:

a) buď dávku přijmout jako takovou;

b) nebo odmítnout dotčenou dávku převzít.

V případu uvedeném v písm. b) kupec bude zbaven všech svých závazků v souvislosti s dotyčnou dávkou, včetně záruk, musí však o tom neprodleně informovat Komisi a intervenční orgán na formuláři podle přílohy I.

3. Pokud konečný výsledek vykazuje nižší kvalitu, než jsou požadované minimální charakteristické vlastnosti při intervenci nemůže kupec přistoupit k odběru dotyčné dávky. Všech svých závazků v souvislosti s dotyčnou dávkou včetně záruk je zproštěn poté, co neprodleně informuje Komisi a intervenční orgán na formuláři podle přílohy I.

Článek 8

Podle čl. 7 odst. 2 písm. b) prvního pododstavce a odstavce 3 může kupec požadovat na intervenčním orgánu, aby mu dodal jinou dávku intervenční pšenice obecné o stanovené kvalitě bez dodatečných nákladů. V tomto případě se záruka neuvolňuje. K náhradě dávky musí dojít ve lhůtě nejvýše tří dnů po podání žádosti kupce. Kupec o tom neprodleně informuje Komisi na formuláři v příloze I.

Pokud kupec v době nejvýše jednoho měsíce po datu předložení své žádosti o náhradu i přes několik nabízených náhrad neobdrží náhradní dávku ve stanovené kvalitě, je zproštěn všech svých závazků včetně záruk, poté co o tom neprodleně informuje Komisi a intervenční orgán na formuláři v příloze I.

[1] Úř. věst. L 100, 20.4.2000, s. 31. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

Článek 9

1. Pokud k výdeji pšenice obecné došlo předtím, než jsou k dispozici výsledky analýz podle článku 6, nese všechna rizika od odběru dávky kupec, aniž jsou dotčeny opravné částky, které by mohl kupec využít vůči skladovateli.

2. Náklady spojené s odebráním vzorků a analýzami dle článku 6 kromě těch podle čl. 7 odst. 3 nese s výjimkou nákladů na zasilážování, v limitu jedné analýzy na 500 tun, Evropský zemědělský orientační a záruční fond (EZOZF). Náklady na zasilážování a případné doplňující analýzy požadované kupcem nese kupec.

Článek 10

Odchylně od článku 12 nařízení (EHS) č. 3002/92 musí dokumenty, které se týkají prodeje pšenice obecné podle tohoto nařízení, zejména vývozní licence, povolení k odebrání uvedené v čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 3002/92, vývozní prohlášení a případně výtisk T5, obsahovat poznámky podle přílohy II.

Článek 11

1. Záruka skládaná na základě čl. 13 odst. 4 nařízení (EHS) č. 2131/93 musí být splacena, jakmile jsou kupcům vydány vývozní licence.

2. Odchylně od čl. 17 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2131/93 je vývozní závazek kryt zárukou, jejíž výše se rovná rozdílu mezi platnou intervenční cenou v den nabídkového řízení a zadanou cenou a nikdy nesmí být nižší než 25 EUR na tunu. Polovina této částky je složena při vydání licence a zůstatek při odběru obilovin.

Článek 12

Polský intervenční orgán informuje elektronickou cestou Komisi nejpozději dvě hodiny po uplynutí lhůty pro podávání nabídek o nabídkách obdržených v rámci nabídkového řízení. Tyto nabídky musí být oznámeny podle schématu uvedeného v příloze III.

Článek 13

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 6. července 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

PŘÍLOHA I

Oznámení o odmítnutí nebo případné náhradě dávek v rámci stálého nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné v majetku polského intervenčního orgánu

(Nařízení (ES) č. 1061/2005)

— Jméno vybraného účastníka:

— Datum nabídkového řízení:

— Datum odmítnutí dávky vybraným účastníkem:

Číslo dávky	Množství v tunách	Adresa sila	Důvod odmítnutí při převzetí
			— relativní hustota (kg/hl) — % vzklíčených zrn — % nečistot (Schwarzbesatz) — % součástí, které nejsou základní obilovinou bezchybné kvality — ostatní

PŘÍLOHA II

Dle článku 10

— *ve španělštině:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1061/2005

— *v češtině:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1061/2005

— *v dánštině:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1061/2005

— *v němčině:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1061/2005

— *v estonštině:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1061/2005

— *v řečtině:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1061/2005

— *v angličtině:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1061/2005

— *ve francouštině:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1061/2005

— *v italštině:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1061/2005

— *v lotyštině:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1061/2005

— *v litevštině:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1061/2005

— *v maďarštině:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1061/2005/EK rendelet

— *v holandštině:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1061/2005

— *v polštině:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1061/2005

— *v portugalštině:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1061/2005

— *ve slovenštině:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1061/2005

— *ve slovinštině:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1061/2005

— *ve finštině:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1061/2005

— *ve švédštině:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1061/2005.

PŘÍLOHA III

Formulář (*)

Stálé nabídkové řízení pro vývoz pšenice obecné v majetku polského intervenčního orgánu

(Nařízení (ES) č. 1061/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Číslo účastníka	Číslo dávky	Množství v tunách	Nabídková cena (v EUR/t) (1)	Příspěvky (+) Srážky (–) (v EUR/t) (pro připomínku)	Obchodní náklady (2) (v EUR/t)	Země určení
1						
2						
3						
atd.						

(*) Zašlete DG AGRI (D.2).

(1) Tato cena zahrnuje příspěvky a srážky ve vztahu k dávce, na niž se vztahuje nabídka nabídkového řízení.

(2) Obchodní náklady odpovídají nákladům na služby a pojištění, které vznikly od doby vyskladnění z intervenčních zásob až po fázi FOB v přístavu nakládky za účelem vývozu s výjimkou nákladů na dopravu. Oznamované náklady jsou kalkulované na základě průměru skutečných nákladů zaznamenaných intervenční agenturou po dobu 6 měsíců předcházejících datumu začátku období na předkládání nabídek a jsou vyjádřeny v EUR/t.